



The Good Shepherd • El Buen Pastor

World Day of Prayer for Vocations

Amen, amen, I say to you, I am the gate for the sheep. John 10:7

Día Mundial de Oración por las Vocaciones

En verdad les digo que yo soy la puerta de las ovejas. Juan 10, 7

Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Fax: (717) 392-4789

E-mail:..... p127sanjuan@hbgdiocese.org

SACERDOTES: Padre Allan F. Wolfe, Párroco
Padre Brian Olkowski, Vicario Parroquial

HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 PM.
Domingo	9:00 AM. (Ingles)
	10:30 AM, 12:30 PM., 6:00 PM.
Lunes y Miércoles	9:00 AM.
Martes y Jueves	6:30 PM.
Viernes	7:00 AM.

“La Voz del Pastor”

Querida Familia y Amigos de San Juan Bautista,

El Señor Jesús dice de si mismo: **“Yo soy el buen pastor. Un buen pastor da la vida por sus ovejas.”** **“Yo soy el buen pastor, conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí.”** Como el Buen Pastor, el Señor Jesús nos recuerda dos aspectos muy importantes de la vida cristiana—que El murió para salvarnos y que pertenecemos a él. El haber muerto para salvarnos, no fue accidental, ni circunstancial. Jesús dice, **¡yo doy mi vida para tomarla de nuevo. Nadie me la quita, sino que yo mismo la entrego.** Esta acción deliberada del Buen Pastor es para salvar sus ovejas—o sea, nosotros.



¿Por qué hace esto el Buen Pastor? Su inmenso amor es la razón. El Buen Pastor nos salva a nosotros, sus ovejas, porque pertenecemos a él, y se preocupa por nuestro bienestar. Observe la intimidad y el conocimiento personal entre el buen pastor y las ovejas: - **“Yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí.”** Esta relación personal comienza con el amor de Dios, toma la forma en **la alianza nueva y eterna, pero** requiere de nuestra respuesta. Si no respondemos a este Amor, y a su **alianza nueva y eterna**, no podremos reconocer Su voz: El Señor hace hincapié en que este amor es personal:

“las ovejas escuchan Su voz cuando Él las llama por su nombre a cada una y las guía. Cuando El va guiado todas sus ovejas, camina delante de ellas, y ellas lo siguen porque conocen su voz.”

Al llamarnos por nuestro nombre indica que la relación que el Señor nos ofrece es muy personal, porque nos conoce bien. Él no sólo conoce nuestras debilidades y pecados, sino también nuestra bondad y eficacia.

Aceptando la invitación del Señor Resucitado como nuestro Buen Pastor, entonces, debemos darle nuestra respuesta, una respuesta que exige que reconozcamos Su voz y que lo sigamos. El Señor Resucitado nos ha dado dos maravillosos regalos para ayudarnos a reconocer Su voz y responder a su Alianza - el **Espíritu Santo** y **la Iglesia**. Aunque todos estamos siendo impactados y obstaculizados por la actual crisis del coronavirus, no hemos perdido el Espíritu Santo, ni la Iglesia de Cristo como ayuda para responder al buen Pastor. Mi ferviente oración es que cada uno de ustedes tome el tiempo y el espacio durante esta orden ‘de quedarse en casa’ de escuchar cada día la voz del Buen Pastor, confiando cada vez más en los dones del **Espíritu Santo** y **de la Iglesia**.

De hecho, sabemos que a través del Espíritu Santo y de la Iglesia, el Buen Pastor se hace presente en la Ruptura del Pan, la Eucaristía, para que nuestros corazones ardan en nosotros por amor a él. En esta misma Eucaristía nos encontramos con nuestro Buen Pastor, que nos da la vida para que podamos tenerla más abundantemente. Mientras esperamos nuestro regreso a asistir a la Santa Misa, confiemos cada vez más en nuestra comunión con el Espíritu Santo, en la comunión de los santos y en nuestra comunión entre nosotros hasta que podamos experimentar de nuevo al Señor en el precioso don de la Eucaristía—nuestra Santa Comunión, su Cuerpo, Sangre, Alma y Divinidad. Por favor, únase a nosotros diariamente para la transmisión en vivo de la Misa y las otras devociones en FACEBOOK.

En la paz y la alegría de nuestro Buen Pastor,

Allan F. Wolfe

“The Voice of the Shepherd”

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

The Lord Jesus says of himself, ***“I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep. . . I am the good shepherd, and I know mine and mine know me.”*** As the Good Shepherd, the Lord Jesus reminds us of two very important aspects of Christian life—that He died to save us and that we belong to him. This dying to save us was not accidental, nor circumstantial. Jesus says, *“I lay down my life in order to take it up again. No one takes it from me, but I lay it down on my own.”* This deliberate action by the Good Shepherd is to save the sheep—us.



Why does the Good Shepherd do this? His immense love is the reason. The Good Shepherd saves us, his sheep, because we belong to Him, and he cares about our well-being. Notice the intimacy and personal knowledge between the Good Shepherd and the sheep—***“I know mine and mine know me.”*** This personal relationship originates with God’s love, takes form in ***the new and eternal covenant***, but requires our response. If we do not respond to this Love, to his ***new and eternal covenant***, how can we recognize His voice? The Lord emphasizes that this love is personal:

“the sheep hear his voice, as he calls his own sheep by name and leads them out. When he has driven out all his own, he walks ahead of them, and the sheep follow him, because they recognize his voice.”

Calling us by name indicates that the relationship the Lord offers us is very personal, for the Lord knows us thoroughly. He not only knows our weaknesses and sins, but also our goodness and potential.

Accepting the Risen Lord’s invitation as our Good Shepherd, then, requires our response to Him, a response which necessitates recognizing His voice and following Him. The Risen Lord has given us two awesome gifts to help us recognize his voice and respond to his covenant—the **Holy Spirit** and **the Church**. Although we are all being impacted and hampered by the current coronavirus crisis, we have not lost the Holy Spirit, nor Christ’s Church as aids in responding to the Good Shepherd. My fervent prayer is that each of you will afford yourself the time and space during this ‘shelter-in-place’ to harken more attentively to the voice of your Good Shepherd each day by relying more and more on the gifts of the **Holy Spirit** and **the Church**.

In fact, we know that through the Holy Spirit and the Church, the Good Shepherd **makes himself present** to us in ***the Breaking of Bread***, the Eucharist, **so that our hearts might burn within us for love of him**. In this same Eucharist, **we encounter** our Good Shepherd, **who gives** us life **that** we might have it more abundantly. **While we await our return to attending Holy Mass, let us rely ever more on our communion with the Holy Spirit, the communion of saints, and our communion with one another until we can again experience the Lord in the precious gift of the Eucharist – our Holy Communion—his Body, Blood, Soul and Divinity. Please join us daily for the live-streaming of Mass and the other devotions on FACEBOOK.**

In the Peace and Joy of our Good Shepherd,

In Allan F. Wolfe

Esta Semana en San Juan Bautista

Domingo, 3 Mayo — Cuarto Domingo de Pascua

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la **Comunidad Parroquial**
Padre Olkowski por la Intención de Erick Witteman
Padre Deogratias por Isabel Fontan †

8:00 AM MISA EN LATIN desde San José - P. Olkowski

10:30 AM MASS desde San José - P. Wolfe

10:30 AM MISA PASCUAL desde San Juan - P. Deogratias

Lunes, 4 de Mayo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por las Intenciones del Monseñor Ronald W. Gainer
Padre Olkowski por Aurelia, José & Osneida Rondón †
Padre Deogratias por John Bisking †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles)

9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista

12:05 PM ROSARIO en Vivo (bilingüe) - P. Wolfe

3:00 PM CORONILLA de la **DIVINA MISERICORDIA**

6:00 PM VÍSPERAS y HORA SANTA — P. Wolfe

7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION
contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles)-P. Olkowski

Martes, 5 de Mayo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Edwin Pérez †
Padre Olkowski por la Intención de Tony Wang
Padre Deogratias por Joseph Gardner †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles)

12:05 PM ROSARIO en Vivo (bilingüe) - P. Wolfe

3:00 PM CORONILLA de la **DIVINA MISERICORDIA**

6:00 PM VÍSPERAS y HORA SANTA - P. Wolfe

7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION
contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles) - P. Olkowski

8:00 PM MISA en Vivo (ingles) desde San Juan Bautista - P. Wolfe

Miércoles, 6 de Mayo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Intención del P. Olkowski
Padre Olkowski por el cumpleaños de Luz y John Miller Buitrago
Padre Deogratias por la Intención de la Familia de Michael & Leah Flick

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) — P. Wolfe

9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista — P. Olkowski

Jueves, 7 de Mayo — Día Nacional de Oración

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Bob Schlager †
Padre Olkowski por Luis Molina †
Padre Deogratias por Rudy Bauer †

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) desde San José — P. Wolfe

8:00 PM MISA en Vivo desde San Juan Bautista — P. Olkowski

Viernes, 8 de Mayo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Georgina Ruiz †
Padre Olkowski por la Intencion de Philip Crnkovich & Schola
Padre Deogratias en Mary E. Schreiner †

8:00 AM MISA EN LATIN desde San José — P. Olkowski

9:00 AM MISA desde San Juan Bautista - P. Wolfe

Sábado, 9 de Mayo

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por Stayson Cabrera †
Padre Olkowski por Charles & Rita Neidert †
Padre Deogratias por los miembros vivos y muertos de la Legión de María

8:00 AM MISA en Vivo desde San José (ingles) - P. Olkowski

9:00 AM MISA en Vivo desde San Juan Bautista - P. Wolfe

6:00 PM VISPERAS y HORA SANTA - P. Wolfe

7:00 PM SALMOS PENITENCIALES, ORACION
contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles)-P. Olkowski

Domingo, 10 de Mayo — Quinto Domingo de Pascua DIA DE LAS MADRES

Misas privadas ofrecidas por

Padre Wolfe por la Comunidad Parroquial
Padre Olkowski por la Intención del Coro de la Misa Latín
Padre Deogratias por Ethel Kirchner †

8:00 AM MISA EN LATIN desde San José

10:30 AM MASS desde San José

10:30 AM MISA PASCUAL desde San Juan - P. Wolfe

1:30 PM MISA en Swahili desde San Juan Bautista - P. Deogratias

CADA DIA DE LA OCTAVA DE PASCUA Lunes — Viernes

12:05 pm ROSARIO (bilingüe) - P. Wolfe

3:00 pm CORONILLA a la Divina Misericordia - P. Wolfe

6:00 pm VISPERAS & HORA SANTA - P. Wolfe

7:00 pm SALMOS PENITENCIALES, ORACION
contra la **PESTILENCIA & HORA SANTA** (ingles)-P. Olkowski

This Week at San Juan Bautista

Sunday, May 3 — Fourth Sunday of Easter

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the **People of the Parish**
Fr. Olkowski for the Intentions of Erick Witteman
Fr. Deogratias for Isabel Fontan

- 8:00 AM TLM MASS** from St. Joseph's - Fr. Olkowski
10:30 AM EASTER MASS from St. Joseph's - Fr. Wolfe
10:30 AM MISA PASCUAL from San Juan - Fr. Deogratias

Monday, May 4

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the Intention of Bishop Ronald W. Gainer
Fr. Olkowski for Aurelia, Jose & Osneida Rendon †
Fr. Deogratias for John Bisking †

- 8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS**
- Fr. Wolfe
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Olkowski
12:05 pm Live Streaming ROSARY (bilingual)
- Fr. Wolfe
3:00 pm Live Streaming CHAPLET of the Divine Mercy - Fr. Wolfe
6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
- Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR - Fr. Olkowski

Tuesday, May 5

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for Edwin Perez †
Fr. Olkowski for the Intention of Tony Wang
Fr. Deogratias for Joseph Gardner †

- 8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Olkowski
12:05 pm Live Streaming ROSARY (bilingual) - Fr. Wolfe
3:00 pm Live Streaming CHAPLET of the Divine Mercy - Fr. Wolfe
6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
- Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR - Fr. Olkowski
8:00 pm Live Streaming MASS - Fr. Wolfe

Wednesday, May 6

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the Intention of Fr. Olkowski †
Fr. Olkowski for Luz & John Buitrago on their Birthday
Fr. Deogratias for the Intention of Michael & Leah Flick

- 8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Wolfe
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Olkowski

Thursday, May 7 — National Day of Prayer

Private Mass Intentions

Fr. Wolfe for Bob Schlager †
Fr. Olkowski for Luis Molina †
Fr. Deogratias for Rudy Bauer †

- 8:00 am Live Streaming Ordinary Form MASS** - Fr. Wolfe
8:00 pm Live Streaming MISA - Fr. Olkowski

Friday, May 8

Private Mass Intentions

Fr. Wolfe for Georgina Ruiz †
Fr. Olkowski for the Intention of Philip Crnkovich & Scola
Fr. Deogratias in Mary E Schreiner †

- 8:00 am Live Streaming Ordinary TLM MASS** - Fr. Olkowski
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Wolfe

Saturday, May 9

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for Stayson Cabrera †
Fr. Olkowski for Charles & Rita Neidert †
Fr. Deogratias for the Living & Deceased Members of the Legion of Mary

- 8:00 am Live Streaming MASS** - Fr. Olkowski
9:00 am Live Streaming MISA - Fr. Wolfe
6:00 PM Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR - Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS, PRAYER against PESTILENCE & HOLY HOUR - Fr. Olkowski

Sunday, May 10 — Fifth Sunday of Easter MOTHERS DAY

Private Mass Intentions offered by

Fr. Wolfe for the **People of the Parish**
Fr. Olkowski for the Intentions of the Latin Choir Mass
Fr. Deogratias for Ethel Kirchner †

- 8:00 AM TLM MASS** from St. Joseph's
10:30 AM EASTER MASS from St. Joseph'
10:30 AM MISA PASCUAL from San Juan - Fr. Wolfe
1:00 PM Swahili MASS from San Juan Bautista - Fr. Deogratias

EACH DAY OF THE OCTAVE OF EASTER

Monday—Friday

- 12:05 pm Live Streaming ROSARY** (bilingual)
- Fr. Wolfe
3:00 pm Live Streaming CHAPLET of the Divine Mercy - Fr. Wolfe
6:00 pm Live Streaming VESPERS & HOLY HOUR
- Fr. Wolfe
7:00 pm Live Streaming PENITENCIAL PSALMS & PRAYER against PESTILENCE
- Fr. Olkowski

LECTURAS DEL CUARTO DOMINGO DE PASCUA — 03 DE MAYO DEL 2020

Primera Lectura Hechos 2, 14a. 36-41

El día de Pentecostés, se presentó Pedro, junto con los Once, ante la multitud, y levantando la voz, dijo: “Sepa todo Israel con absoluta certeza, que Dios ha constituido Señor y Mesías al mismo Jesús, a quien ustedes han crucificado”.

Estas palabras les llegaron al corazón y preguntaron a Pedro y a los demás apóstoles: “¿Qué tenemos que hacer, hermanos?” Pedro les contestó: “Arrepiéntanse y bautícense en el nombre de Jesucristo para el perdón de sus pecados y recibirán el Espíritu Santo. Porque las promesas de Dios valen para ustedes y para sus hijos y también para todos los paganos que el Señor, Dios nuestro, quiera llamar, aunque estén lejos”.

Con éstas y otras muchas razones, los instaba y exhortaba, diciéndoles: “Pónganse a salvo de este mundo corrompido”. Los que aceptaron sus palabras se bautizaron, y aquel día se les agregaron unas tres mil personas.

Salmo Responsorial Salmo 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6

R. El Señor es mi Pastor, nada me faltará. Aleluya.

El Señor es mi pastor, nada me falta;
en verdes praderas me hace reposar
y hacia fuentes tranquilas me conduce
para reparar mis fuerzas. (R)

Por ser un Dios fiel a sus promesas,
me guía por el sendero recto;
así, aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo, porque tú estás conmigo,
tu vara y tu cayado me de seguridad. (R)

Tú mismo me preparas la mesa,
a despecho de mis adversarios;
me unges la cabeza con perfume
y llenas mi copa hasta los bordes. (R)

Tu bondad y tu misericordia me acompañarán
todos los días de mi vida;
y viviré en la casa del Señor
por años sin termino. (R)

Segunda Lectura 1 Pedro 2, 20b-25

Hermanos: Soportar con paciencia los sufrimientos que les vienen a ustedes por hacer el bien, es cosa agradable a los ojos de Dios, pues a esto han sido llamados, ya que también Cristo sufrió por ustedes y les dejó así un ejemplo para que sigan sus huellas.

El no cometió pecado ni hubo engaño en su boca; insultado, no devolvió los insultos; maltratado, no profería amenazas, sino que encomendaba su causa al único que juzga con justicia; cargado con nuestros pecados, subió al madero de la cruz, para que, muertos al pecado, vivamos para la justicia.

Por sus llagas ustedes han sido curados, porque ustedes eran como ovejas descarriadas, pero ahora han vuelto al pastor y guardián de sus vidas.

Aclamación antes del Evangelio Juan 10, 14

R. Aleluya, aleluya.

Yo soy el buen pastor, dice el Señor;
yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí.

R. Aleluya

Evangelio Juan 10, 1-10

En aquel tiempo, Jesús dijo a los fariseos: “Yo les aseguro que el que no entra por la puerta del redil de las ovejas, sino que salta por otro lado, es un ladrón, un bandido; pero el que entra por la puerta, ése es el pastor de las ovejas. A ése le abre el que cuida la puerta, y las ovejas reconocen su voz; él llama a cada una por su nombre y las conduce afuera. Y cuando ha sacado a todas sus ovejas, camina delante de ellas, y ellas lo siguen, porque conocen su voz. Pero a un extraño no lo seguirán, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños”.

Jesús les puso esta comparación, pero ellos no entendieron lo que les quería decir. Por eso añadió: “Les aseguro que yo soy la puerta de las ovejas. Todos los que han venido antes que yo, son ladrones y bandidos; pero mis ovejas no los han escuchado.

Yo soy la puerta; quien entre por mí se salvará, podrá entrar y salir y encontrará pastos. El ladrón sólo viene a robar, a matar y a destruir. Yo he venido para que tengan vida y la tengan en abundancia”.



READINGS FOR THE FOURTH SUNDAY OF EASTER — MAY 03, 2020

First Reading

Acts 2, 14a. 36-41

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice, and proclaimed: “Let the whole house of Israel know for certain that God has made both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified.”

Now when they heard this, they were cut to the heart, and they asked Peter and the other apostles, “What are we to do, my brothers?” Peter said to them, “Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the Holy Spirit.

For the promise is made to you and to your children and to all those far off, whomever the Lord our God will call.” He testified with many other arguments, and was exhorting them, “Save yourselves from this corrupt generation.” Those who accepted his message were baptized, and about three thousand persons were added that day.

Responsorial Psalm Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11

R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

The LORD is my shepherd; I shall not want.
In verdant pastures he gives me repose;
beside restful waters he leads me;
he refreshes my soul. (R)

He guides me in right paths
for his name’s sake.
Even though I walk in the dark valley
I fear no evil; for you are at my side.
With your rod and your staff
that give me courage. (R)

You spread the table before me
in the sight of my foes;
you anoint my head with oil;
my cup overflows. (R)

Only goodness and kindness follow me
all the days of my life;
and I shall dwell in the house of the LORD
for years to come. (R)

Second Reading

1 Pt 1:17-21

Beloved: If you are patient when you suffer for doing what is good, this is a grace before God. For to this you have been called, because Christ also suffered for you, leaving you an example that you should follow in his footsteps.

He committed no sin, and no deceit was found in his mouth. When he was insulted, he returned no insult; when he suffered, he did not threaten; instead, he handed himself over to the one who judges justly.

He himself bore our sins in his body upon the cross, so that, free from sin, we might live for righteousness. By his wounds you have been healed. For you had gone astray like sheep, but you have now returned to the shepherd and guardian of your souls.

Gospel Acclamation

Lk. 24, 32

Alleluia, alleluia.

I am the good shepherd, says the Lord;
I know my sheep, and mine know me.

Alleluia, alleluia.

Gospel

Lk. 24, 13-35

Jesus said: “Amen, amen, I say to you, whoever does not enter a sheepfold through the gate but climbs over elsewhere is a thief and a robber. But whoever enters through the gate is the shepherd of the sheep. The gatekeeper opens it for him, and the sheep hear his voice, as the shepherd calls his own sheep by name and leads them out. When he has driven out all his own, he walks ahead of them, and the sheep follow him, because they recognize his voice. But they will not follow a stranger; they will run away from him, because they do not recognize the voice of strangers.”

Although Jesus used this figure of speech, the Pharisees did not realize what he was trying to tell them. So Jesus said again, “Amen, amen, I say to you, I am the gate for the sheep. All who came before me are thieves and robbers, but the sheep did not listen to them.

I am the gate. Whoever enters through me will be saved, and will come in and go out and find pasture. A thief comes only to steal and slaughter and destroy; I came so that they might have life and have it more abundantly.”



Oración Para las Vocaciones

Amadísimo y generoso Dios,
Eres Tú quien nos llama
por nuestro nombre y
nos pides que te sigamos.

Ayúdanos a crecer en el amor
y en el servicio a nuestra Iglesia.

Danos el entusiasmo
y la energía de tu Espíritu
para preparar su futuro.

Danos líderes llenos de fe que abracen
la misión de Cristo en amor y en justicia.

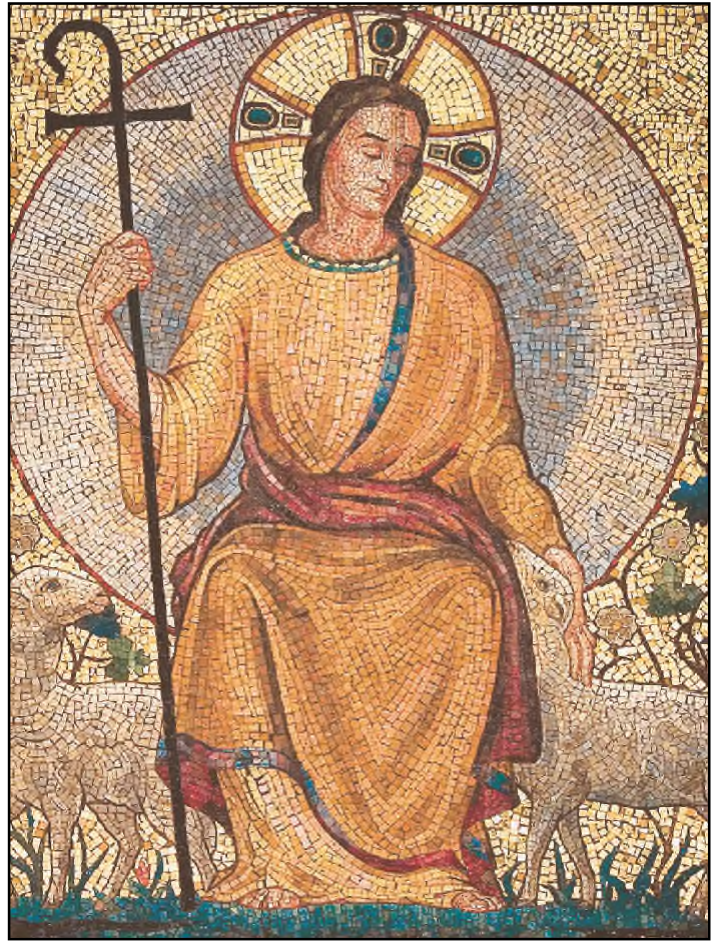
Bendice la Iglesia de San Juan Bautista
con líderes de nuestras familias
que dediquen sus vidas
al servicio de su pueblo
como sacerdotes, religiosos,
diáconos y ministros laicos.

Inspíranos a conocerte mejor y
abre nuestros corazones para oír tu llamada.

Esto te lo pedimos por

Cristo nuestro Señor.

Amén.



Prayer for Vocations

Loving and Generous God,
it is You who call us by name
and ask us to follow You.
Help us to grow in the Love
and Service of our Church
as we experience it today.

Give us the energy and courage
of Your Spirit to shape its future

Grant us faith-filled leaders
who will embrace Christ's Mission
of love and justice.

Bless the Church of San Juan Bautista
by raising up dedicated and generous leaders
from our families and friends
who will serve Your people as Sisters,
Priests, Brothers, Deacons and Lay Ministers.

Inspire us to know You better
and open our hearts
to hear Your call.

We ask this through our Lord.

Amen.

Vida Litúrgica durante el Coronavirus

Experimentando a Dios a través de Transmisiones-en-Vivo De la Sagrada Liturgia

(Como Sacar el Máximo Provecho de la Misa en Línea)

- ♦ Crear un Ambiente de Oración—Orden en el Cuarto, Crucifijo y Velas cerca de la pantalla/televisor, Agua Bendita, sillas en fila
- ♦ Vístase para el SEÑOR
- ♦ Reduzca Distracciones e Interrupciones—poner TODOS los teléfonos celulares & y otros aparatos electrónicos en modo avión
- ♦ Tenga los Recursos de Oración Disponibles
 1. Las Lecturas de la Misa — <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
 2. El Acto de Comunión Espiritual
 3. Himnos — disponibles en nuestra pagina de FACEBOOK y pagina Electrónica
- ♦ Particpa Activamente en nuestra Oración Comunal de la Santa Misa
 1. Cante los Himnos en voz Alta
 2. Responda las Oraciones en Voz Alta
 3. Envuelva Todo su Cuerpo en Oración—Póngase de Pie, Siéntese, & Arrodílese
- ♦ De su Ofrenda de Corresponsabilidad—electrónicamente (EFT), (tan fácil como hacer clic en el enlace Donar en el sitio web de la parroquia) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>
ó envíe su Donación por Correo



'GRACIAS' ENORMES a Nuestro Excepcional Equipo de Tecnología por dar un paso adelante y proveer las programaciones en vivo de nuestras Sagradas Liturgias y Devociones con dedicación y maestría. Gracias a Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

AYUDAR A LOS NECESITADOS—Mientras JUNTOS luchamos contra el COVID-19, hay muchas oportunidades para poner el Amor en Acción.

MANTENGASE EN CASA— no propagar el virus es un Verdadero Acto de Caridad, especialmente a los más vulnerables. Permanecer en casa, practicar el distanciamiento social al estar fuera de casa por una NECESIDAD, y seguir las pautas de los CDC sobre higiene saludable proporciona para el Bien Común, a pesar de que se siente pasivo;

MANTENGASE EN CONTACTO—comuníquese con familiares, amigos, vecinos y feligreses por teléfono y medios sociales;

COMPARTA INFORMACION—Muchos recursos comunitarios ampliados están disponibles durante esta crisis, pero algunas personas no están conscientes de reglas relajadas con respecto a beneficios de desempleo, estampillas de comida, almuerzo gratis para niños de escuela, etc. Consulte el sitio web de la parroquia para obtener más detalles.

Liturgical Life during Coronavirus

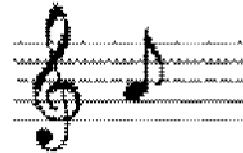
Experiencing God through Live-Streaming of the Sacred Liturgy

(How to Get the Most out of Online Mass)

- Create a Prayerful Space—Orderliness in the room, Crucifix & Candles near the screen/monitor, Holy Water, chairs lined up
- Dress for the LORD
- Reduce Distractions & Interruptions—cell phones & other electronic devices ALL put in airplane mode
- Have the Worship Aids available
 1. The Readings for the Mass— <http://www.usccb.org/bible/readings/041920.cfm>
 2. The Act of Spiritual Communion -
 3. Hymns— available on our FACEBOOK Page & Website
- Participate Actively in our Communal Prayer of the Holy Mass



1. Sing the Hymns out Loud
2. Respond out Loud to the Prayers
3. Involve your Whole Body in Prayer—
Stand, Sit, & Kneel



- Give your Stewardship Offering—electronically (EFT), Online (as easy as clicking on the Donate link on the parish website) <https://www.osvonlinegiving.com/3055/Home/NewQuickGive>



or Mail in your check

A TREMENDOUS ***'THANK YOU'*** to Our Outstanding Technology Crew for stepping forward and providing Live-Streaming of our Sacred Liturgies and Devotions with dedication and expertise. Thanks to Annie Celotto, Margot Alvaro, Ethan Demme, Timothy Quigley, & Jeff Turner.

HELPING THOSE IN NEED—As we battle the COVID-19 TOGETHER, there are many opportunities to put Love into Action.

- ♦ **STAY HOME**— not spreading the virus is a True Act of Charity, especially to the most vulnerable. Staying home, practicing social distancing when being out of the home is a **NECESSITY**, and following the CDC's guidelines on healthy hygiene provides for the Common Good, even though it feels passive;
- ♦ **STAY IN CONTACT**—reach out to family members, friends, neighbors, and parishioners by phone & social media;
- ♦ **SHARE INFORMATION**—many expanded, community resources are available during this crisis, but some people are unaware of relaxed rules regarding Unemployment Benefits, Food Stamps, free Lunch for school children, etc. Check the parish website for the details.



**PLAZA
SAN JUAN BAUTISTA**
YOUTH AND CULTURAL CENTER.

El Programa Post-Escolar y todos los demás programas en Plaza y la tienda San Juan Bautista han sido cancelados y se mantendrán cerrados hasta nuevo aviso.

Our After-School Program and all other programs at Plaza San Juan including San Juan Bautista Thrift Store have been canceled and will remain closed until further notice.

Resurrection Catholic School
Your Parish School



Resurrection School is Closed

- ◆ **Join us** every morning, Monday-Friday, at 8:30 a.m. for morning prayer and daily announcements on our Facebook page (<https://www.facebook.com/resurrectioncatholicschool lancaster/>). See what our students have been up to since our school closure and how they are learning at home.
- ◆ **Resurrection school closure** will continue through the end of the school year. Students have been and will continue to receive a quality education via a virtual platform. Please visit our website for more information, <https://rcspa.org/>.
- ◆ For **enrollment information**, visit <https://rcspa.org/admissions/> or call 717-392-3083. Messages are checked daily.
- ◆ Resurrection is seeking a full-time middle school math and science teacher. If interested, visit <https://rcspa.org/career-opportunities/> for more information or call 717-392-3083.



2nd Graders continue to pray the Rosary from home for those affected by the virus. Thank you second Grade!

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe: La Amabilidad lo Cambia Todo
We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything*

NOTICIAS DE CATECISMO
CATECHISM NEWS

Todas Clases de Catecismo y Actividades han sido cancelados hasta nuevo aviso.

All Catechism Classes and Activities have been cancelled till further notice.



CENTRO PRE-ESCOLAR
SAN JUAN BAUTISTA

VENGA A APRENDER CON NOSOTROS

Nuestro Centro Pre-Escolar estará cerrado hasta nuevo aviso. Por favor, síganos por Facebook para que este al tanto de otros cambios si son necesarios.

Síganos en FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

Our Pre-School will be closed until further notice. Please follow us on Facebook so that you are aware of other changes if necessary.

Follow us on FACEBOOK: San Juan Bautista Preschool

Fourth Sunday of Easter

"The Good Shepherd"

Sheepfold
Gate
Robber
Sheep
Shepherd
Voice
Stranger
Life
Wolf
Father
Flock
Hired

Make all words fit into this crossword

Read John 10:1-10 as a family and fill in the crossword puzzle. Learn how Jesus is the Good Shepherd and how he cares for us.

1. Today is the _____ Sunday of Easter.
2. From which book of the Bible is today's first reading taken?
Acts Romans Hebrews Titus Philemon James
3. From which Psalm is today's Responsorial?
Psalm 34 Psalm 1 Psalm 56 Psalm 74 Psalm 23

What is the theme of this Responsorial?

- a. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.
- b. Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.
- c. _____.

4. This Psalm tells us that the Lord is our "shepherd". Jesus tells us that God cares about us. Do you think God wants us to worry? Yes No Maybe

If you're very worried about something, what can you do to help you to trust Jesus and not worry?

I can pray and talk to God. I can take a nap. I can sing to Jesus. I can scream.

5. May is the month we dedicate to Mary. Who was she?
a. John the Baptist's mother. b. Jesus' mother. c. St. Paul's mother. d. No one.

What do you know about Mary? (There are several correct answers.)

- a. She was born without original sin. b. She worked for King Herod.
- c. She went to Bethlehem with Joseph, where Jesus was born.
- d. She had blonde hair. e. She stood at the foot of Jesus' Cross when he died.

Do you know the *Hail Mary* by heart? If not, try to memorize it this week. It's not very long. Say it every day!

*Hail Mary, full of grace, the Lord is with you.
Blessed are you among women,
And blessed is the fruit of your womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners
Now and at the hour of our death. Amen.*



SUNDAY GOSPEL ACTIVITIES

Mass Worksheet 11 - 14 |

May 3, 2020

1. What day is it, today, in the Church's calendar?
2. From which book of the Bible is today's first reading taken?
3. From which Psalm is today's Responsorial? What is the theme of this Responsorial?
4. This Psalm tells us that the Lord is our "shepherd". In the New Testament, Jesus tells us that God cares about us. What do you think God wants us to do when we're worried or stressed about something?
5. May is the month we dedicate to Mary. Who was she?

What do you know about Mary? Why is she special? What are some things she did while she was alive?

How many prayers to Mary do you know? Have you memorized the *Hail Mary*? Do you know the *Angelus*? If not, memorize this this week and say it every day.

-The Angel of the Lord declared unto Mary. +And she conceived by the Holy Spirit.
Hail Mary, full of grace.....(say the Hail Mary)

-Behold the handmaid of the Lord. +Be it done unto me according to thy word.
Hail Mary, full of grace...(say the Hail Mary)

-And the Word was made Flesh. +And dwelt among us.
Hail Mary, full of grace...(say the Hail Mary)

-Pray for us, O Holy Mother of God.
+That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray: Pour forth, we beseech you, O Lord, your grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ, your Son, was made known by the message of an angel, may by his passion and cross be brought to the glory of his resurrection. We ask this through Christ our Lord.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Lunes	Hechos 11, 1-18; Juan 10, 11-18
Martes	Hechos 11, 19-26; Juan 10, 22-30
Miércoles	Hechos 12, 24— 13, 5a; Juan 12, 44-50
Jueves	Hechos 13, 13-25; Juan 13, 16-20
Viernes	Hechos 13, 26-33; Juan 14, 1-6
Sábado	Hechos 13, 44-52; Juan 14, 7-14
Domingo	Hechos 6,1-7; 1 Pedro 2, 4-9; Juan 14, 1-12

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Diácono Félix Ramos-García, Dilan Alvarado, Felipe Cruz, Aida V. Cruz, Suleida Colon, María Rivera, Millie Sonia Rosario, Carol López, Familia Colon-Ojeda, Familia Huertas, Sigelfrido Zabala, Salustina Rodríguez, Wilson Sánchez Jr., Efraín Vera.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Matilde Aponte, Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, Luz Ester Fernández, Mercedes Frías, Miguelina García, Alexis González, Freddy González, Margarita González, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Jorge Malpica, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Daniel Pineyro, Amarelys Pérez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Nicolás Román, Adrián Sánchez, Juana Tarazona, Elena Tellado

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Grace Ortega, Deacon Marti Light

BAUTIZOS - Baptisms

Durante la pandemia del Coronavirus, las fechas regulares para Bautizos han sido canceladas. En caso de una emergencia medica, donde exista el riesgo de muerte, por favor llame nuestra oficina parroquial para recibir la atención de un sacerdote.



During the Coronavirus pandemic, the regular dates for Baptisms have been canceled. In case of a medical emergency, where there is a risk of death, please call our parish office to receive the attention of a priest.

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

25 y 26 de Abril del 2020

42 Sobres rosados / pink	\$ 3,430.00
15 Donaciones Electrónicas / Online	1,085.00
5 Sobres de Pascua / Easter	125.00
0 Sobres de Niños / children	0.00
TOTAL	\$ 4,640.00

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	4,640.00
Diferencia / Difference	- (1,360.00)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto Anual / Annual Budget	\$ 252,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 193,035.91
Déficit / Deficit	- (64,964.09)

Covid-19: Una Oración de Solidaridad

Por todos los que han contraído coronavirus,
Oremos por atención medica inmediata y sanación rápida.
Por los que son particularmente vulnerables,
Oremos por seguridad y protección.
Por todos los que experimentan temor o ansiedad,
Oremos por paz mental y espiritual.
Por las familias afectadas que enfrentan decisiones difíciles entre el alimento en la mesa o la seguridad pública,
Oremos por leyes políticas que reconozcan y protejan la situación de cada una de ellas.
Por los que no tienen seguro de salud adecuado,
Oremos para que ninguna familia enfrente sola las cargas financieras.
Por los que temen acceder a atención debido a su estatus legal migratorio,
Oremos por el reconocimiento de la dignidad humana de todos dada por Dios.
Por nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo,
Oremos por la solidaridad compartida.
Por los funcionarios públicos y los que toman las decisiones,
Oremos por sabiduría y orientación.
Padre, durante este tiempo, que tu Iglesia sea señal de esperanza, consuelo y amor para todos.
Concédenos la paz.
Concédenos consuelo.
Concédenos sanación.
Quédate con nosotros, Señor.
Amén.

Covid-19: A Prayer of Solidarity

For all who have contracted coronavirus,
We pray for care and healing.
For those who are particularly vulnerable,
We pray for safety and protection.
For all who experience fear or anxiety,
We pray for peace of mind and spirit.
For affected families who are facing difficult decisions between food on the table or public safety,
We pray for policies that recognize their plight.
For those who do not have adequate health insurance,
We pray that no family will face financial burdens alone.
For those who are afraid to access care due to Immigration status,
We pray for recognition of the God-given dignity of all.
For our brothers and sisters around the world,
We pray for shared solidarity.
For public officials and decision makers,
We pray for wisdom and guidance.
Father, during this time may your Church be a sign of hope, comfort and love to all.
Grant peace.
Grant comfort.
Grant healing.
Be with us, Lord.
Amen.

Fondo para la Sistema de Calefacción Heating Fund Unit

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 25,185.20
Donaciones recibidas / Donations 04/26/2020	\$ 710.00
Balance	\$ 49,104.80

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County



El Jardin
FLOWERS & GARDEN ROOM
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ Owner
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**



Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Bella Rose Bridal Boutique
Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494



M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.
M.A.K By JUDY
HAIR SALON



F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones
Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425



Eric's Cuts
Eric Lopez 717-989-0206
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM




F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones
Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425



Eric's Cuts
Eric Lopez 717-989-0206
639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chad Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.5100
Miller Aville: 443 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Specht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.424.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BANKIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales
- ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street
Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA


CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTYONEGROUP
UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLE ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated




Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President
717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz


Weddings - Birthdays - Graduations



Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster



Angel Torres

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804